

Nǐ hǎo! Qǐngwèn Zhāng Huān zài ma?

A: 你好! 请问 张 欢 在吗?

Nǐ dǎcuò le, wǒmen zhèr méiyǒu

B: 你打错了, 我们这儿没有

jiào Zhāng Huān de.

叫 张 欢 的。

Duìbuqǐ.

A: 对不起。



### English Version

A: Hello! May I speak to Zhang Huan?

B: You've got the wrong number.

There isn't a person called Zhang Huan here.

A: I'm sorry.

### New Word

1. 错 cuò adj. wrong, incorrect

jié guǒ bù yǔ  
结果补语

il complemento  
di risultato

## Il complemento di risultato

**Alcuni aggettivi e verbi possono essere posti dopo un verbo come il complemento di risultato, esprimendo risultato dell'azione.**

Result complement examples

Verb	Result compound	Explanation
看	看见	看 alone means 'to look'. 看见 includes the result - 'to see'.
听	听到	Again, 听 alone means 'to listen', but 听到 means 'to hear'.
写	写对	<i>Write + correct</i> ⇒ to write something correctly
学	学会	<i>Study + able</i> ⇒ to master
洗	洗干净	<i>Wash + clean</i> ⇒ to wash something and make it clean

## Il complemento di risultato

Alcuni **aggettivi** e **verbi** possono essere posti dopo un verbo come il complemento di risultato, esprimendo risultato dell'azione.

(1) S + **verbo** + **agg** + O + 了

我洗干净衣服了。

我写错了一个汉字。

他只翻译对了一个句子。

## Il complemento di risultato

(2) S + **verbo** + **verbo** + O + 了

我**考完**汉语考试了。

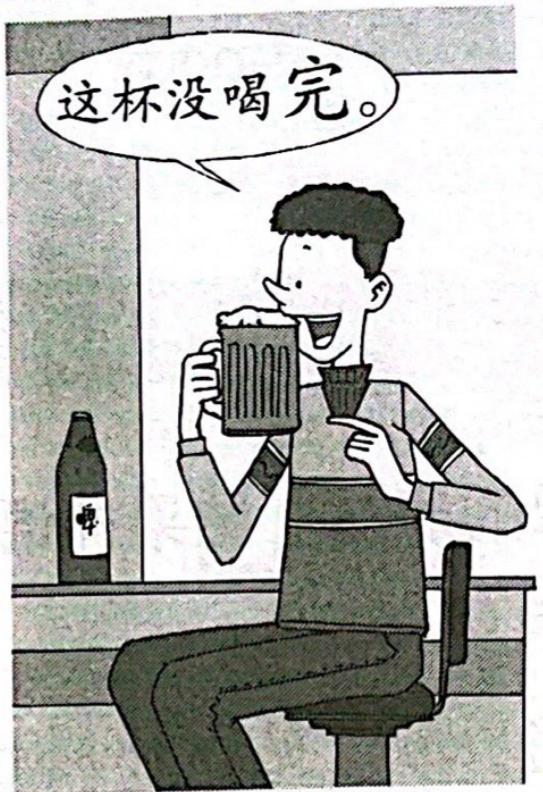
我**听懂**今天的汉语课了。

昨天我在图书馆**看见**老师了。

我**看见**玛丽了，她在操场打太极拳呢。

# Il complemento di risultato

## La forma negativa



没 (有) + verbo + verbo/agg

## Il complemento di risultato

La forma negativa

没 (有) + verbo + verbo/agg

我没有做完作业。

我没有看见你的朋友。

他没答对那个问题。

这件衣服没洗干净。

## Il complemento di risultato

Per formare una domanda



verbo + verbo/agg. + ( O ) + 了没有?

## Il complemento di risultato

Per formare una domanda

verbo + verbo/agg. + ( O ) + 了没有?

A: 你们写完了没有?

B: 太难了, 我们还没写完呢。

A: 你学会这个语法了没有?

B: 我学会了。



Zuótiān de kǎoshì zěnmeyàng?

A: 昨天 的 考试 怎么样?

Nǐ dōu tīngdǒng le ma?

你 都 听 懂 了 吗?

Tīngdǒng le.

B: 听 懂 了。

Nǐ dōu zuòwán le méiyǒu?

A: 你 都 做 完 了 没 有?

Tí tài duō, wǒ méi zuòwán.

B: 题 太 多, 我 没 做 完。

Nǐ zhīdào ma? Dàwèi zhǎodào gōngzuò le.

A: 你知道吗? 大卫 找到 工作了。

Tài hǎo le! Tā cóng shénme shíhou kāishǐ shàng bān?

B: 太好了! 他从 什么 时候开始 上 班?

Cóng xià ge xīngqī yī kāishǐ.

A: 从 下个星期一 开始。

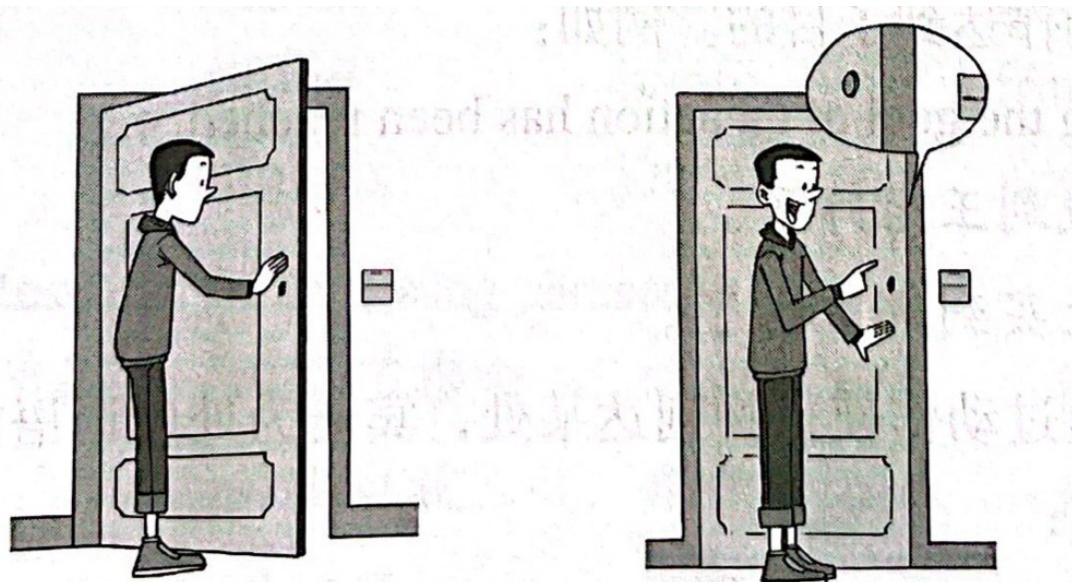
Zhè shì tā de dì yī ge gōngzuò, xīwàng tā néng xǐhuan.

B: 这 是他的第一个 工作, 希望 他能 喜欢。

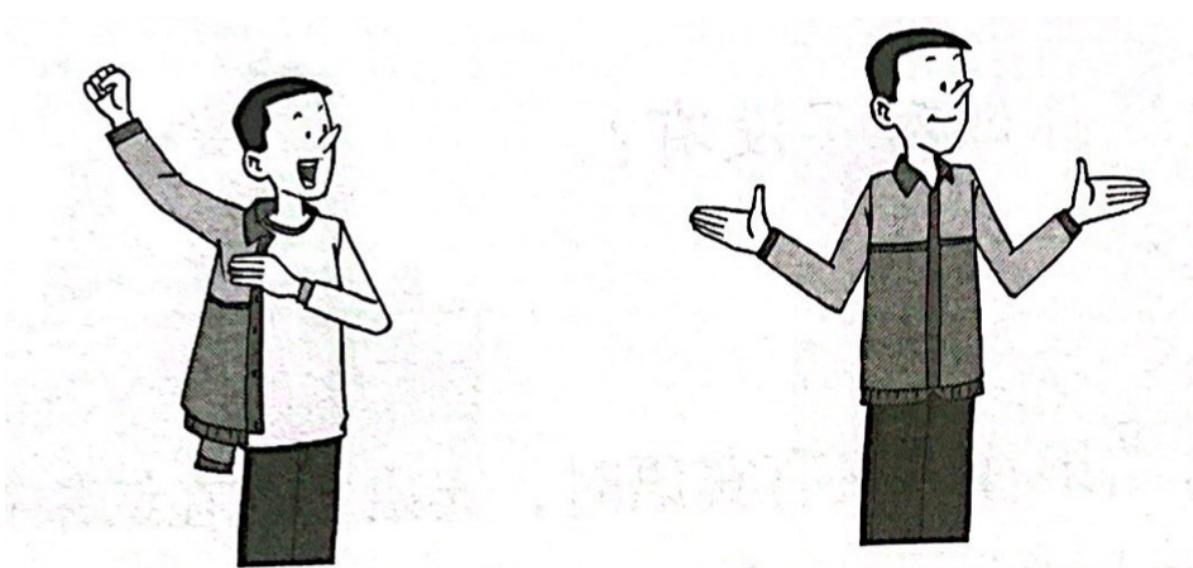


## Il complemento di risultato

verbo + 上



关 + 上

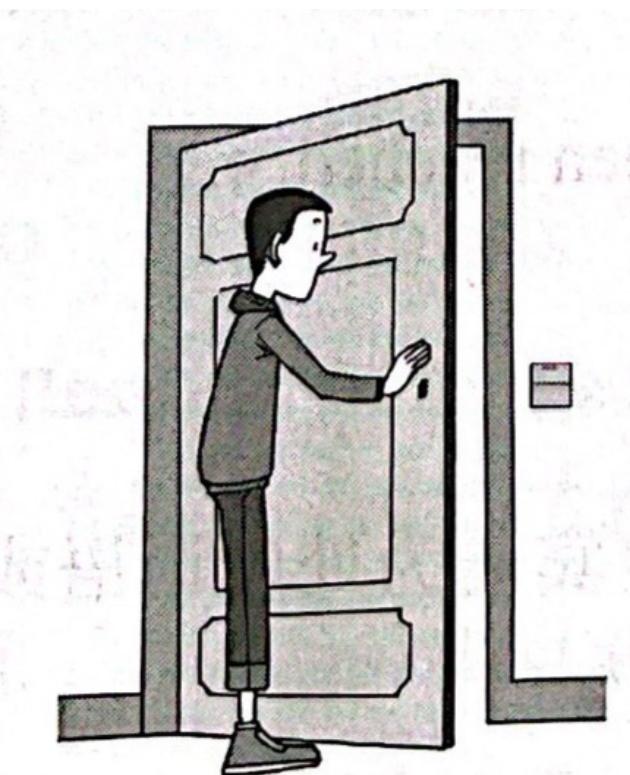


穿 + 上

## Il complemento di risultato

verbo + 上

Indica che due cose entrano in contatto attraverso un'azione



他在关门。



他关上门了。

## Il complemento di risultato

verbo + 上

Indica che due cose entrano in contatto attraverso l'azione

关上窗，外面很冷！



## Il complemento di risultato

verbo + 上

Indica che una cosa è attaccata a un'altra cosa tramite un'azione.



他在穿衣服。



他穿上衣服了。

## Il complemento di risultato

verbo + 上

Indica che una cosa è attaccata a un'altra cosa tramite l'azione.

你穿上这件衣服试试。

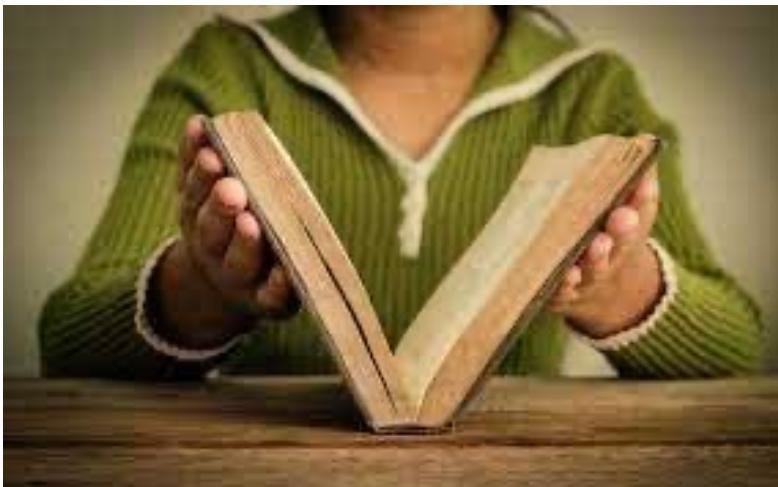


## Il complemento di risultato

verbo + 上

Indica che due cose entrano in  
contatto attraverso l'azione

请大家合上书， 我们开始听写。



# Il complemento di risultato

verbo + 上

请在这儿写上你的名字。

Indica che una cosa è attaccata a un'altra cosa tramite l'azione.

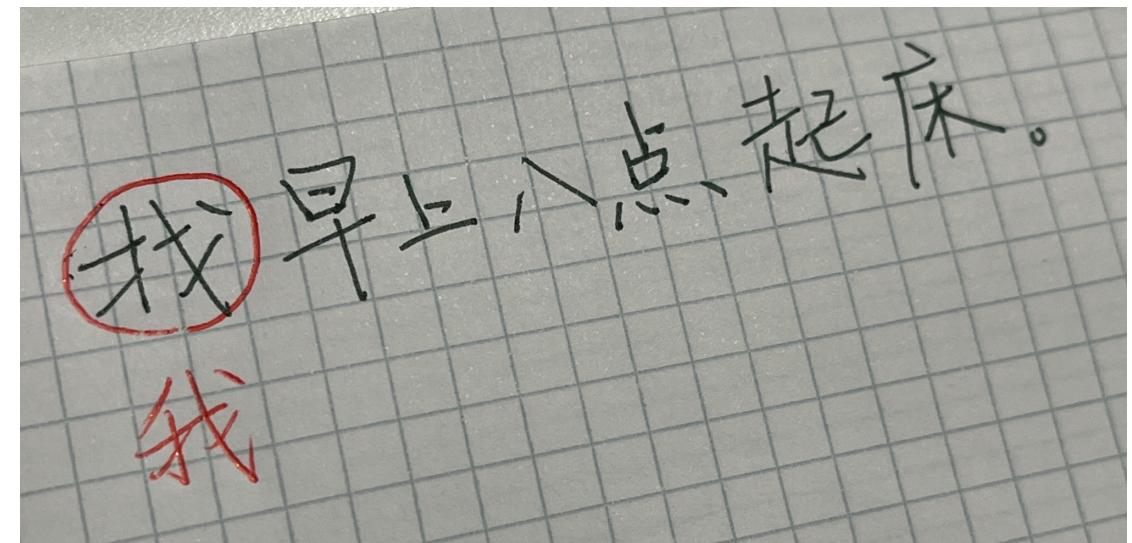


## Il complemento di risultato

verbo + 成

Indica che l'azione trasforma una cosa in un'altra.

这个字你写错了，应该是“我”字，  
你写成“找”了。



## Il complemento di risultato

verbo + 成

Indica che l'azione trasforma una cosa in un'altra.

“是不是”，他常说成“四不四”。

shì bú shì

sì bú sì

# Il complemento di risultato

verbo + 成

piān

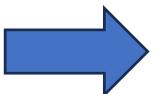
Indica che l'azione trasforma una cosa  
in un'altra.

xù shù tǐ

这篇会话课文，老师要我们改成叙述体。

INS: insegnante  
B: bambino

INS: CI SONO PAROLE CHE CONOSCETE GIÀ IN ITALIANO? PER ESEMPIO PIZZA... È UNA PAROLA ITALIANA... LA CONOSCETE?  
B1: MH PIZZA.  
INS: SÌ GIUSTO PIZZA... TI PIACE LA PIZZA, VERO?  
B1: MH SÌ MH.  
INS: SÌ, BENE, PIZZA LA CONOSCIAMO... E SE DICO CINEMA?  
B2: CINEMA.  
INS: ECCO VADO AL CINEMA A VEDERE UN NUOVO FILM.  
B3: FILM.  
INS: ESATTO ANCHE FILM... A CHI PIACE ANDARE AL CINEMA?  
INS: ECCO... UNO, DUE, TRE, QUATTRO... QUATTRO STUDENTI VANNO AL CINEMA... BENE.  
B4: TELEPHONE.  
INS: BENE... ESATTO... TELEFONO.  
B3: TELEFONO.  
INS: SÌ... TELEFONO ANCHE IN ITALIANO.  
B4: EHM GELATO.  
INS: GIUSTO... GELATO... MANGI IL GELATO?  
B4: MH EHM NO.  
INS: IO SÌ, MI PIACE MOLTO IL GELATO.  
B5: IO EHM PIZZA.



Ogni singolo testo ha caratteristiche sue proprie: è, infatti, il frutto di precise scelte linguistiche ed espressive che l'emittente compie in rapporto alla funzione che affida al testo. Nelle pagine seguenti analizzeremo il testo narrativo, quel testo cioè che si propone principalmente di esporre dei fatti - veri o inventati, ma sempre verosimili - non per fare una semplice "cronaca" di eventi, ma per mettere in evidenza le passioni, le aspirazioni e i desideri che sono alla base della vita degli uomini e delle loro azioni e ciò allo scopo di procurare al destinatario - ascoltatore o lettore - il piacere di seguire lo sviluppo dei fatti in sé e per sé e in rapporto al modo in cui sono esposti.

Fiaba o novella, racconto o romanzo, il testo narrativo, come tutti i testi letterari nella cui categoria rientra, non ha la struttura rigida e chiusa dei testi argomentativi di carattere scientifico o tecnico e non ha neppure la caratteristica dei testi informativi, come i resoconti di viaggi, la descrizione di luoghi, gli avvisi, le relazioni e i verbali; anch'esso, però, ha sue strutture e suoi ritmi espositivi particolari. Proprio di queste cose intendiamo occuparci per stabilire che cosa è e come funziona un testo narrativo, allo scopo di facilitare la lettura e la comprensione di racconti, novelle, fiabe e romanzi.

## Il complemento di risultato

verbo + 到

Indica che l'azione ha raggiunto il suo scopo:

我终于买到那本书了。

Significa raggiungere di un certo stadio attraverso l'azione:

我们学到第四课了。

Indica che l'azione dura fino a un certo tempo:

星期日我睡到十二点才起床。

V+好：

动作完成，并让人满意

*l'azione è completata in modo soddisfacente*

我已经找好饭馆了，电影票也已经**买好了**。

这场考试我已经**准备好了**。

我**还没想好**要不要跟你去呢。

妈妈**还没做好**晚饭呢。